

## จดหมายข่าวอิโคโมสไทยประจำเดือนเมษายน ๒๕๕๒

ICOMOS Thailand E-newsletter



## ทรงพระเจริญ

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อมขอเดชะ  
ข้าพระพุทธเจ้า  
คณะกรรมการบริหารและสมาชิก  
อิโคโมสไทย

ศาลยุติธรรม  
ประวัติศาสตร์นี้มี  
คุณค่า?

ทำไม? อาคารศาลฎีกาอายุกว่า๖๐ปีจึงไม่ควรถูกทำลายอาคารนี้มีความสำคัญทางประวัติศาสตร์อย่างไร พบคำตอบได้ในการเสวนาวิชาการพบปะสมาชิกอิโคโมสไทย ครั้งที่ ๒๔ เรื่อง ศาลยุติธรรม ประวัติศาสตร์นี้มีคุณค่า? วันเสาร์ที่ ๑๘ เมษายน ๒๕๕๒ เวลา ๑๓.๓๐ น. ณ ห้องประชุมดำรงราชานุภาพ พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร (ตรงข้ามกับศาลฎีกา)

ผู้ร่วมเสวนา เดโช สวานานนท์ ที่ปรึกษาอิโคโมสไทยและว่าที่นายกสมาคมอิโคโมสไทย อติตติกรมศิลปากร สสร. / บวรเวท รุ่งรุจี ผู้อำนวยการสำนักวรรณกรรมและประวัติศาสตร์ กรมศิลปากร / กฤษฎา บุญยสมิต อัยการพิเศษ สนง.อัยการสูงสุด / คุณภรณ์ สวัสดิ์ศิริชัย เครือข่ายวางแผนและผังเมืองเพื่อสังคม และ คุณอรศรี ศิลป์ ประชาคมบางลำพู

สำรองที่นั่ง ไม่มีค่าใช้จ่าย ติดต่อฝ่ายเลขานุการอิโคโมสไทย 0-2282-2121 ต่อ 217 หรือ admin@icomosthai.org

24TH ICOMOS THAILAND GET-TOGETHER  
ON "THE HISTORICAL VALUE OF SUPREME  
COURT"

Why? the over 60 years old Supreme Court building should not be destroyed! How is its historical value? Meet the answers at 24th ICOMOS Thailand Get-together on Saturday 18 April 2009 at Damrongrajanupap Conference hall, National Museum , Bangkok .

The issue will be discussed with experts from ICOMOS Thailand, network organisations and publics .

Reserve your place without fee at ICOMOS Thailand Secretary office Tel. 0-2282-2121 ext. 217 or admin@icomosthai.org

## Inside this issue:

ข่าวจากอิโคโมสไทย News from ICOMOS Thailand	1
จดหมายจากอิโคโมสไทยถึงศาลฎีกา <i>A Letter from ICOMOS Thailand to Supreme Court of Justice</i>	2
อริบตีกรมศิลป์ ลงพื้นที่จ.กระบี่ ตรวจ พิพิธภัณฑฯ ลูกบิดคลองท่อม <i>Wat Klong Thom Bead Museum in Krabi.</i>	3
บ่อเกลือสินเธาว์ภูเขา หนึ่งในน่าน แห่งเดียว ในโลก	4
กทม.ดันมรดกวัฒนธรรม 4 แห่งขึ้นทะเบียน มรดกโลกอีก 2 ปีข้างหน้า <i>The Bangkok Metropolitan Administration (BMA) push forward four areas in Bang- kok to be listed as WH sites.</i>	6
ยื่นยูเนสโกจดทะเบียนวัฒนธรรม "โขน-หนัง ใหญ่-หมอลำ" <i>20 intangible cultural heritage of Thailand are going to be submitted to the list of UNESCO Cultural Heritage.</i>	7
New faces on heritage panel PM's dep- uty poised to chair committee	8
ชาวบ้านหัวหมอรุกที่อุทยาน ประวัติศาสตร์ สุโขทัย 400 ไร่ คาดนายทุนหนุนหลัง	9
• UNESCO Asia-Pacific HERITAGE AwardS 2009 deadline extende • News from ICOMOS document centre	10
From ICOMOS E-news	11
ปฏิทินกิจกรรม	12

ICOMOS  
THAILAND81/1 Si Ayuttaya Rd.,  
Dusit, Bangkok 10300  
Thailand

www.icomosthai.org

Phone: +66 2 2822121 ext.217  
Fax: +66 2 2813947  
E-mail: admin@icomosthai.org

## จดหมายจากอิโคโมสไทย



เรื่อง ขอความกรุณาชะลอการทุบอาคารศาลยุติธรรม  
กราบเรียน ฯพณฯ ประธานศาลฎีกา

ตามที่ศาลฎีกามีโครงการจะรื้ออาคารศาลฎีกาและ  
ศาลยุติธรรมที่ถนนราชดำเนินใน เพื่อก่อสร้างอาคาร  
ใหม่นั้น รูปแบบและแนวทางการปรับปรุงอาคารศาล  
ยุติธรรมและศาลฎีกาตามที่ปรากฏเป็นข่าวนับเป็นที่  
สนใจของผู้ทำงานด้านการอนุรักษ์ ประวัติศาสตร์  
สังคม ศิลปะสถาปัตยกรรมและสิ่งแวดล้อม และได้มี  
ข้อคิดเห็นที่ขัดแย้งกับแนวทางการก่อสร้างอาคาร  
ใหม่ตามโครงการของศาล โดยเฉพาะในด้านคุณค่า  
ความสำคัญของอาคารศาลยุติธรรมและศาลฎีกา  
และปัจจุบันศาลฎีกาได้มีการดำเนินการประกวดภาพ  
ถ่ายอาคารศาลฎีกา เพื่อแสดงคุณค่าทางสถาปัตย-  
กรรมศิลปกรรม วัฒนธรรม ความยุติธรรม  
และประวัติศาสตร์

อิโคโมสไทยหรือคณะกรรมการโบราณสถานแห่ง  
ชาติว่าด้วยสภากาโบราณสถานระหว่างประเทศ ( ICOMOS Thailand) ได้มีการระดมความคิดเห็นใน  
กลุ่มนักวิชาการด้านการอนุรักษ์ นักวิชาการด้าน  
ประวัติศาสตร์ นักวิชาการด้านสังคมวัฒนธรรม มี  
ความเห็นที่อาคารศาลยุติธรรมและศาลฎีกามีคุณค่า  
ความสำคัญยิ่งทั้งในด้านของคุณค่าพื้นที่ คุณค่าทาง  
ประวัติศาสตร์ของกรุงรัตนโกสินทร์ คุณค่าทางประวัติ  
ศาสตร์การยุติธรรมของประเทศ คุณค่าทางศิลปกรรม  
คุณค่าทางสถาปัตยกรรม คุณค่าทางสังคมและคุณค่า  
ทางการศึกษา

จึงกราบเรียน ฯพณฯท่าน เพื่อขอให้ชะลอการรื้อ  
อาคารศาลยุติธรรมและศาลฎีกา และจัดมีกระบวนการ  
ศึกษาและรับฟังข้อคิดเห็นจากองค์กร นักวิชาการและ  
กลุ่มผู้สนใจศึกษาและเห็นคุณค่าอาคารนี้ เพื่อเป็น  
แนวทางเลือกต่อการพิจารณาต่อการปรับปรุงอาคาร  
ศาลยุติธรรมและศาลฎีกาให้มีคุณค่าทางประโยชน์ใช้  
สอย มีความมั่นคงแข็งแรง โดยยังคงรักษาคุณค่า  
ทางประวัติศาสตร์ คุณค่าทางศิลปะสถาปัตยกรรม  
วัฒนธรรมและสังคมของอาคารศาลยุติธรรมและศาล  
ฎีกาอันเป็นสถาบันสำคัญของชาติ และเป็นอาคาร  
ประวัติศาสตร์ในพื้นที่กรุงรัตนโกสินทร์ให้ดำรงรักษา  
คุณค่าความสำคัญอยู่ในพื้นที่นี้สืบไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา และขอกราบขอบ  
พระคุณมา ณ ที่นี้ เป็นอย่างสูง

นายเกรียงไกร สัมปชลิต  
ประธานอิโคโมสไทย

**Subject:** Please consider holding off the  
demolition of the Supreme Court Building.

Your Excellency President of the Supreme  
Court of Justice:

Since the Supreme Court's plan to demolish the existing Supreme Court building on Rajdamnoen Nai Road and the design of the new Supreme Court edifice –in order to improve the court facilities—appeared in the news, the project has drawn attention of those working on historical, social, art and cultural conservation who disagree with the Supreme Court's approach, especially regarding the heritage value of the current Supreme Court building. At the moment, the Supreme Court is, however, organizing a photo contest aimed at presenting historical, architectural, and cultural values of the existing Supreme Court edifice as a judicial building.

ICOMOS Thailand has mobilized opinion on this issue from academics with expertise in architectural conservation, history, and socio-cultural matters. The overall opinion not only shows the unique historical, art and architectural value of the Supreme Court building as a judicial building of the Rattanakosin period but also reveals the social and educational significance of the building.

Hence, ICOMOS Thailand would like to respectfully ask Your Excellency to hold off the demolition of the Supreme Court building to allow more time to gather public opinion from academics, and interested individuals and institutes as well as to study possible alternative solutions to properly improve and rehabilitate this historic judicial building of the Rattanakosin Area, which is essential in order to make possible an efficient contemporary use while preserving the building's historical, architectural, and cultural values.

Thank you for your consideration.

Sincerely

Grienggrai Sampatchalit

President, ICOMOS Thailand



*A Letter from  
ICOMOS  
Thailand to  
Supreme Court  
of Justice.*

## อธิบดีกรมศิลป์ ลงพื้นที่จ.กระบี่ ตรวจพิพิธภัณฑ์ ลูกปัดคลองท่อม



กระบี่ - อธิบดีกรมศิลป์ลงพื้นที่กระบี่ ตรวจพิพิธภัณฑ์ลูกปัดคลองท่อม จ.กระบี่ พร้อมขอให้ทุกภาคส่วนจับมือกันพัฒนา

วันนี้ (10 มี.ค.) ที่วัดคลองท่อม จังหวัดกระบี่ นายเกรียงไกร สัมปัชชลิต อธิบดีกรมศิลปากร กระทรวงวัฒนธรรม เดินทางมาตรวจเยี่ยมพิพิธภัณฑ์ลูกปัดคลองท่อม ภายหลังจากลูกปัดสูญหาย และกล่าวว่า การลงพื้นที่คลองท่อมจังหวัดกระบี่ เพื่อติดตามดูความบทบาทของแต่ละภาคส่วนในพื้นที่ของอำเภอคลองท่อม สามารถที่จะทำอะไรได้บ้าง ทั้งการส่งเสริมด้านการท่องเที่ยวและการอนุรักษ์วัฒนธรรม เพื่อให้เกิดการเรียนรู้และการสร้างอาชีพให้กับคนในชุมชน โดยเฉพาะการผลิตลูกปัดในพื้นที่จำหน่ายให้กับนักท่องเที่ยว โดยผู้กล่าวเล่าเรื่องราวในอดีต ซึ่งทุกหน่วยงานควรจะมีบทบาทเข้ามาส่งเสริมให้มีการพัฒนาให้มากกว่าที่เป็นอยู่ ทั้ง อบจ.เทศบาล และ อบต.ก็สามารถเข้ามาสนับสนุนด้านงบประมาณได้

อธิบดีกรมศิลปากร กล่าวด้วยว่า สำหรับพิพิธภัณฑ์ลูกปัดในปัจจุบัน จะต้องมีการพัฒนาอีกมาก เพราะยังขาดอะไรอีกหลายอย่าง โดยเฉพาะการเล่าเรื่องราวความเป็นมา เนื่องจากภายในพิพิธภัณฑ์ ไม่ได้มีการบอกที่มาที่ไปของลูกปัด มีเพียงการแสดงลูกปัดให้นักท่องเที่ยวหรือผู้สนใจได้ชมเท่านั้น ซึ่งก็ไม่ได้เกิดประโยชน์กับนักท่องเที่ยวหรือผู้ที่สนใจมากนัก สำหรับอาคารของพิพิธภัณฑ์ ที่เกิดความเสื่อมโทรมจะต้องมีการปรับปรุงให้ดีขึ้น ซึ่งทราบทางจังหวัดกระบี่ และเทศบาลตำบลคลองท่อมเองก็ได้ จัดสรรงบประมาณจำนวนหนึ่ง เพื่อปรับปรุงพิพิธภัณฑ์

ผู้สื่อข่าวรายงานว่า สำหรับพิพิธภัณฑ์ลูกปัดคลองท่อม ซึ่งตั้งอยู่ภายในวัดคลองท่อม ปัจจุบันมีสภาพชำรุดทรุดโทรมอย่างหนัก ฝ้าเพดานบางส่วนได้หลุดหายไป นอกจากนี้บริเวณบันได ขึ้นไปชมลูกปัดที่บริเวณชั้น 2 ของอาคาร ก็ได้มีการผูกธนูไปตามสภาพ โดยไม่ได้มีการเข้ามาบูรณซ่อมแซม หรือดูแลจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องแต่อย่างใด และหลังจากที่มีข่าวออกไปเกี่ยวกับลูกปัด ได้มีคณะทัวร์และนักท่องเที่ยวเดินทางเข้าไปเที่ยวชมเป็นจำนวนมากวันละหลายร้อยคน ซึ่งเกรงว่าหากไม่รีบทำการปรับปรุงอาจจะเกิดอันตรายกับผู้เดินทางมาชมได้

Krabi – Visiting Wat Klong Thom Bead Museum in Krabi, Director General of the Fine Arts Department Asked All the Local Communities to Come Together and Contribute to the Development of the District.

On March 10, 2009 Grienggrai Sampatchalit, Director General of the Fine Arts Department of the Ministry of Culture, visited Wat Klong Thom Bead Museum in Krabi Province, after the stolen ancient bead incident, in order to learn more about the roles and responsibilities of local government agencies and other organizations and to ascertain what can be done to promote cultural tourism and conservation in Klong Thom District aimed at boosting learning and career-building opportunities for the local residents. He viewed that locally-made beads and beaded handicraft products telling stories of the past can be sold as souvenirs for tourists. Every local organization should fully play its roles on supporting and enhancing local development; for example, the Provincial Administrative Organization and the Sub-district Administrative Organization can provide financial aids for projects aimed to improve their local communities.

The Director General of the Fine Arts Department states that the Museum still has plenty of room for improvement. For instance, it is necessary that the history of the beads be displayed for educational purpose. Furthermore, the Museum's building is deteriorated and needs to be improved; however, the Director General was informed that the Klong Thom Municipality and the Krabi Provincial Government had already set aside the budget for the improvement of the Museum's building.

According to the correspondent, located in the monastery of Wat Klong Thom, the Klong Thom Bead Museum building is in poor condition. Portions of the ceiling are missing, and the stairs leading to the bead exhibition have been deteriorated and neglected. However, since the news about the stolen bead incident, there have been high amount of traffic and number of daily visitors to the bead exhibition area; therefore, the stairs need to be repaired and stabilized as soon as possible to ensure the safety of visitors to the Museum.

## บ่อเกลือสินเธาว์ภูเขา หนึ่งในนาน แห่งเดียวในโลก



เกลือ อันมีลักษณะขาวสะอาดบริสุทธิ์ เป็นสิ่งที่หาพบได้ในธรรมชาติ ในเกลือมีสารเคมีซึ่งประกอบด้วย โลหะหรือหมู่ธาตุที่เทียบเท่าโลหะกับอนุมูลกรดเกลือ สามารถพบเจอเจือปนในน้ำทะเล และยังพบเกลืออยู่ตามดิน หิน ใต้พื้นพิภพ

หากพบเกลือในน้ำทะเลก็เรียก เกลือสมุทร พบเกลืออยู่ในดินเค็ม ก็เรียก เกลือสินเธาว์ ในสมัยโบราณเกลือเป็นสิ่งมีค่ามาก จึงมีใช้เรื่องแปลกที่ในหน้าประวัติศาสตร์ของหลายชนชาติ จะพบว่ามีการแย่งชิงเกลือเกิดขึ้น

เส้นทางเกลือในเมืองไทย เราจะพบว่ามียุหลายแห่งที่ทำเกลือเป็นอาชีพ จังหวัดที่มีการผลิตเกลือสมุทร ได้แก่ สมุทรสงคราม สมุทรปราการ สมุทรสาคร และชลบุรี ผู้ผลิตเกลือสมุทร เราคุ้นเคยกันดีในชื่อของ ชาวนาเกลือ

ในเมืองไทยเคยเกิดวิกฤตเกลือแพงอีกโขน ในช่วงปลายปี พ.ศ.2513-2514 เนื่องจากเกิดเหตุการณ์น้ำท่วมใหญ่ในแหล่งโถงเก็บเกลือทะเลของกรุงเทพฯ จากเกลือตันละ 100 บาทพุ่งสูงถึงตันละ 1,000 บาท จากเหตุการณ์นี้เป็นจุดพลิกผันที่ทำให้ผู้ผลิตหลายราย ย้ายฐานการผลิตเกลือเข้าสู่ดินแดนอีสานที่ในปัจจุบันเป็นแหล่งเกลือสินเธาว์ขนาดใหญ่ของไทย มีอยู่ด้วยกันหลายแห่ง อาทิ จ.อุดรธานี จ.หนองคาย จ.สกลนคร เป็นต้น

### ขุนเขานี้มี...บ่อเกลือ

ขึ้นไปทางภาคเหนือของไทยกันบ้าง ดูเหมือนว่าหากเอ่ยขานเรื่องเกลือในเมืองเหนือ จุดศูนย์กลางของความคิดหนึ่งเดียวแน่นอนว่าต้องอยู่ที่ อ.บ่อเกลือ จ.น่าน อย่างมิอาจปฏิเสธได้ เพราะแต่ไหนแต่ไรมา เมืองน่านเป็นแหล่งเกลือขนาดใหญ่

บ่อเกลือ ตั้งอยู่ใน อ. บ่อเกลือ อยู่ห่างจากตัวเมืองน่าน ประมาณ 80 กิโลเมตร เกลือเป็นสิ่งที่มีบทบาทต่อชุมชนคนเมืองน่านและบ้านเมืองโดยรอบเป็นอย่างมาก ทั้งสุโขทัย ล้านช้าง และล้านนา เพราะพื้นที่เหล่า

นี้อยู่ห่างไกลจากทะเล ด้วยเหตุนี้เป็นสาเหตุประการหนึ่งที่ทำให้พระเจ้าติโลกราชแห่งล้านนาเสด็จมาตีเมืองน่าน เพื่อมุ่งหวังครอบครองบ่อเกลือซึ่งถือเป็นยุทธปัจจัยสำคัญสมัยนั้น เมืองน่าน จึงถูกผนวกเข้าไว้ในอาณาจักรล้านนาตั้งแต่นั้นมา

เรื่องเกลือของบ่อเกลือยังได้ปรากฏหลักฐานทางประวัติศาสตร์ตามพงศาวดารเมืองน่านซึ่งพระเจ้าสุริยพงษ์ผริตเดชขัติเจ้าหลวงเมืองน่านได้แต่งรวบรวมขึ้นไว้ มีข้อความกล่าวถึงแหล่งผลิตเกลือที่สำคัญแห่งนี่ว่า

เดิมที่เขตอำเภอเกลือเป็นป่าดงพงไพร ไม่มีผู้คนอาศัยอยู่ มีหนองน้ำ ซึ่งพวกสัตว์ต่าง ๆ ขอบมากินน้ำในหนองน้ำแห่งนี้เป็นประจำ และยังมีนายพรานผู้หนึ่งมาล่าสัตว์ และเห็นพวกเหล่าสัตว์ทั้งหลายมักจะกินน้ำที่นี้เป็นประจำ เมื่อลองชิมดูจึงรู้ว่ามีรสเค็ม

ชาวได้ลองรู้ไปถึงเจ้าหลวงภูคาและเจ้าหลวงบ่อ จึงได้มาดูบ่อน้ำเกลือ และต่างก็ต้องการครอบครอง จึงคิดหาวิธีการโดยทั้งสองพระองค์ขึ้นไปอยู่ที่ยอดดอยภูจัน เพื่อแข่งขันกันพุ่งสะเดา(หอก) แสดงการครอบครองบ่อน้ำเกลือ

เจ้าหลวงภูคาพุ่งหอกไปตกทางตะวันตกของลำน้ำมาง ตรงที่ตั้งหนองในปัจจุบัณ เจ้าหลวงบ่อพุ่งหอกไปตกทางตะวันออกของลำน้ำมาง ตรงที่ตั้งหอเจ้าพ่อบ่อหลวงในปัจจุบัณ ผู้คนที่พากันมาดูการแข่งขันพุ่งหอก ได้นำเอาก่อนหินมาก่อไว้เป็นที่สังเกต แล้วตั้งเป็นโรงหอทำพิธีระลึกตอบแทนเจ้าหลวงทั้งสององค์ทุกปี

ภายหลังทั้งสองพระองค์คิดกันว่า จะนำคนที่ไหนมาอยู่ เมื่อปรึกษากันแล้ว เจ้าหลวงภูคาจึงไปทูลขอประชาชนที่อยู่เมืองเชียงแสนจากเจ้าเมืองเชียงรายมา หักครึ่งทางพม่าเกลืออยู่ที่นี้ ซึ่งเป็นบรรพบุรุษของชาวบ่อหลวงในปัจจุบันนั่นเอง

เจ้าหลวงน่านจะต้องให้คนสงสวยเกลือเป็นจำนวน 5 ล้าน 5 แสน 5 หมื่น 5 พัน (ประมาณ 7,395 กิโลกรัมต่อปี) การสงสวยเหล่านี้เริ่มเมื่อใดไม่ปรากฏหลักฐานแต่กระทำเรื่อยมาจนถึงสมัยเจ้ามหาพรหมสุรธาตาเป็นเจ้าผู้ครองนคร ในยุคคอมมิวนิสต์ อ.บ่อเกลือยังเป็นพื้นที่สีแดง เดิมไปด้วยพรรคคอมมิวนิสต์แห่งประเทศไทยอีกด้วย

### ประเพณีของคนทำเกลือ

สมรบ ปิติถะวงษ์ นายอำเภอเกลือ ได้บอกเล่าถึงวิถีชีวิตของคนทำเกลือบนภูเขาให้ฟังว่า อำเภอเกลือมีประชากรอยู่ประมาณ 14,000 กว่าคน คนที่ทำเกลือจริงๆมีไม่กี่ราย

“บ่อเกลือที่นี้มาจากน้ำที่ชาวบ้านตักขึ้นมาไว้ดื่มไว้กินกัน แต่น้ำนั้นเป็นน้ำที่มีรสขาคเค็ม ชาวบ้านเอาน้ำไปเคี่ยวจนตกผลึก แล้วบ่อที่มีน้ำเค็มมันมีไม่กี่ที่ ทั้งอำเภอมีไม่ถึง 10 บ่อ” นายอำเภอเกลือเล่า

(Continued on page 5)

## บ่อเกลือสินเธาว์ภูเขา หนึ่งในน่านแห่งเดียวในโลก

(Continued from page 4)

เกลือภูเขาที่นี้แตกต่างจากเกลือทะเล เพราะเกลือสินเธาว์ไม่มีไอโอดีน แต่ทางสาธารณสุขก็เข้ามาช่วยโดยเอาไอโอดีนผสม รับประทานได้คอไม่พอก ความพิเศษบ่อเกลือที่นี้ คือ เป็นบ่อเกลือสินเธาว์บนภูเขาแห่งเดียวของโลก ตรงนี้สำรวจแล้วว่าไม่มีที่ไหนอีก บ่อเกลือเดินทางมาค่อนข้างยาก แต่สวยงามมาก หากพูดในด้านการท่องเที่ยว มีศักยภาพทางด้านการท่องเที่ยวในเรื่องของธรรมชาติสูง

ปัจจุบันชาวบ้านยังคงต้มเกลือด้วยวิธีแบบดั้งเดิม จะต้มน้ำเกลือจากบ่อส่งผ่านตามลำน้ำฝาสู่บ่อพัก การทำเกลือของชาวบ้านบ่อเกลือ นำน้ำเกลือที่ตักจากบ่อมาต้มในกระทะประมาณ 4 - 5 ชั่วโมงให้น้ำเกลือระเหยแห้ง

จากนั้นก็จะนำไม้พายมาตักเกลือใส่ตะกร้าที่แขวนไว้เหนือกระทะเพื่อให้น้ำเกลือไหลลงมาในกระทะทำอย่างนี้ไปเรื่อยจนน้ำในกระทะแห้ง หมดยแล้วจึงตักน้ำเกลือจากบ่อมาใส่ลงไปใหม่ หลังจากนั้นใส่ถุงวางขายกันหน้าบ้าน

อนงค์ เชื้อนเมือง อายุ 48 ปี เป็นลูกหลานชาวบ่อเกลือคนหนึ่งที่มีรายได้เสริมมาจากการทำเกลือได้เล่าให้ฟังว่า คนบ่อเกลือมีอาชีพเสริมนอกเหนือจากการทำนาก็คือการทำเกลือขาย เกลือที่นี้มีขายตั้งแต่ราคา 5 -20 บาท เป็นราคามาตรฐานไม่เคยเปลี่ยนแปลง

*“บ่อเกลือหนึ่งบ่อ ต้มแบบวนกันไปกินมา 14-15 เจ้า เป็นเจ้าของร่วมกัน”* อนงค์เล่า



อนงค์ยังเล่าต่อไปถึงประเพณีเกี่ยวกับ เกลือของที่นี่ว่า ราวช่วงเดือนกุมภาพันธ์ ของทุกปี ในวันแรม 8 ค่ำของเดือน 5 จะมีงานบวงสรวงเจ้าหลวง หมู่บ้านบ่อหลวง จะปิดกั้นไม่ให้บุคคลภายนอกเข้าออกหมู่บ้านด้วยยานพาหนะทุกชนิด ยกเว้นการเดินทางเข้ามาเป็นเวลา 3 วัน *“ชาวบ้านจะต้องทำพิธีเลี้ยงผีเมือง และเจ้ารักษาบ่อเกลือคือ เจ้าช่างคำ ซึ่งจะมีหน้าที่รักษาปากบ่อ เวลาใครมาจะบ่อเกลือ จะเห็นข้อความเขียนเตือนว่า ไม่ให้ใครขึ้นเหยียบปากบ่อโดยเฉพาะบุคคลภายนอกขึ้นไปข้างบน เพราะมีเจ้ารักษาอยู่ ถ้าใครจะขึ้นตักน้ำเกลือ ก็ต้องเลี้ยงเจ้าก่อน เลี้ยงด้วยไก่ 1-2 ตัว เหล้าขาว 1 ขวด ทำพิธีเลี้ยง เลี้ยงเสร็จแล้วถึงขึ้นตักน้ำเกลือได้”* อนงค์เล่า

ที่บ้านบ่อหลวงซึ่งเป็นหมู่บ้านของป่าอนงค์นั้น ตามประเพณีจะสามารถต้มเกลือไปประมาณแปดเดือน ช่วงเข้าพรรษาจะหยุดลอยกระทงเสร็จถึงจะกลับมาต้มอีกที

ประเพณีเกี่ยวกับเกลือของคนทำเกลือใน อ.บ่อเกลือ อาจจะแตกต่างกันไปบ้างตามหมู่บ้าน เช่นบางหมู่บ้านสามารถต้มเกลือได้เฉพาะเดือนมีนาคมเดือนเดียวเท่านั้น ทางหมู่บ้านจะมาต้ม แต่จะเป็นของบ้านใครบ้านมัน ต้ม

แบบเปลี่ยนกันมา ต้มเสร็จแล้วจะเก็บเอาไว้กิน ไม่ได้ทำขายถึงทำขายก็ได้ไม่เยอะ เพราะเขามีสิทธิ์ต้มได้เพียงเดือนเดียว มันเป็นเรื่องที่สืบทอดกันมา

แม้วิธีการทำเกลือแบบดั้งเดิมนี้อย่างคงสืบทอดอยู่ แต่สิ่งที่ชาวบ่อเกลือเป็นกังวล คือ ปัจจุบันเกลือไม่ต้องแย่งชิงกันอีกต่อไป รวมทั้งราคาเกลือถูกอย่างเหลือเชื่อ ทำให้ชาวบ้านบางกลุ่มมองว่าในบางครั้งที่การเสียเวลานานหลังคดหลังแข็ง อดหลับอดนอนไม่คุ้มค่า

ซึ่งจุดนี้ทางนายอำเภอบ่อเกลือเองได้กล่าวว่า ปัจจุบันทางการตลาดอาจมีผลให้คนทำเกลือภูเขาลดน้อยลง อย่างไรก็ตามขณะนี้ทางอำเภอกำลังจะเข้ามาช่วยเหลือในเรื่องรูปลักษณะของผลิตภัณฑ์เพื่อเป็นการเพิ่มมูลค่า และถือว่าเป็นการต่อลมหายใจให้คนทำเกลือภูเขาแห่งบ่อเกลือด้วย.

*การเดินทางเพื่อมาชมบ่อเกลือสินเธาว์ภูเขาแห่งเดียวในโลกนี้สามารถเดินทางโดย รถยนต์ส่วนตัว จากตัวเมืองน่าน ใช้เส้นทางหลวงหมายเลข 1080 (น่าน-ทุ่งช้าง) ประมาณ 59 กม. ถึง อ.ปัว แยกขวาไปตามทางหลวงหมายเลข 1256 (ปัว-ดอยภูคา-บ่อเกลือ) ประมาณ 46 กม. ถึงทางแยกที่ อ.บ่อเกลือ หากมาโดยรถประจำทาง จากอ.เมืองน่าน นั่งรถสายน่าน-ปัว แล้วต่อรถสายปัว-บ่อเกลือ ลงที่ อ.บ่อเกลือ*

## รัฐบาลเตรียมแต่งตั้งประธานคนใหม่ของคณะกรรมการมรดกโลกประเทศไทยชุดใหม่

News in English on page 8

นายศุภริศ ครอบหา รองโฆษกรัฐบาล ให้สัมภาษณ์ถึงคณะกรรมการชุดใหม่ของคณะกรรมการมรดกโลกประเทศไทยว่า ประกอบด้วยกรรมการ 24 คน รวมนายอดุลย์ วิเชียรเจริญ (อดีตประธานคณะกรรมการมรดกโลก) เป็นกรรมการและที่ปรึกษาคณะกรรมการชุดใหม่ แทนคณะกรรมการชุดเดิมที่มีนาย ปองพล อดิเรกสาร เป็นประธาน หลังจากที่ยนาย ปองพล ได้ล้มเหลวในการเจรจาให้เลื่อนการพิจารณารับรองปราสาทพระวิหารขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลก ในการประชุมคณะกรรมการมรดกโลกที่เมืองควิเบค เมื่อเดือนกรกฎาคม 2551 ที่ ผ่านมา

ทั้งนี้ นายกรัฐมนตรีเตรียมแต่งตั้งหนึ่งในรองนายกฯ เข้าดำรงตำแหน่งประธานคณะกรรมการชุดใหม่นี้

สำหรับสถานการณ์แนวชายแดนพื้นที่อุทยานแห่งชาติเขาพระวิหารและผามออีแดง ได้มีการเปิดให้นักท่องเที่ยวเข้าชมอย่างไม่เป็นทางการแล้ว

ในขณะที่ทหารยังคงรักษาการณ์ป้องกันพื้นที่ชายแดนมิให้เกิดการรุกล้ำพื้นที่จากทางกัมพูชา

## กทม. ดันมรดกวัฒนธรรม 4 แห่งขึ้นทะเบียนมรดกโลกอีก 2 ปีข้างหน้า

The Bangkok Metropolitan Administration (BMA) is prepared to push forward four areas in Bangkok to be listed as *World Heritage Sites*.

กทม.เตรียมดันมรดกทางวัฒนธรรม 4 แห่ง สภาพภูมิทัศน์ บริเวณริมแม่น้ำเจ้าพระยาจากสะพานปฐมบรมราชานุสาวรีย์ถึงท่าवासกรี, วัดเบญจมบพิตรดุสิตวนาราม, วัดสุทัศน์เทพวรารามราชวรมหาวิหาร และเสาชิงช้า, วัดราชนัดดารามวรวิหารและพื้นที่ต่อเนื่อง ซึ่งเป็นที่ตั้งของโลหะปราสาท ลานพลับพลามหาเจษฎาบดินทร์ ป้อมมหากาฬ ถนนราชดำเนิน ขึ้นทะเบียนมรดกโลกในอีก 2 ปีข้างหน้า พร้อมสั่ง 7 เขตพร้อม หน่วยงานที่

นายธราดล เปี่ยมพงศ์สานต์ โฆษกกรุงเทพมหานครกม. เปิดเผยภายหลังการประชุมคณะผู้บริหารกทม. เกี่ยวกับมติที่คณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลก ที่ให้สถานที่ทั้ง 4 แห่ง ได้แก่ 1. สภาพภูมิทัศน์ บริเวณริมแม่น้ำเจ้าพระยาจากสะพานปฐมบรมราชานุสาวรีย์ ถึงท่าवासกรี 2. วัดเบญจมบพิตรดุสิตวนาราม 3. วัดสุทัศน์เทพวรารามราชวรมหาวิหาร และเสาชิงช้า 4. วัดราชนัดดารามวรวิหาร และพื้นที่ต่อเนื่อง ซึ่งเป็นที่ตั้งของโลหะปราสาท ลานพลับพลามหาเจษฎาบดินทร์ ป้อมมหากาฬ ถนนราชดำเนิน ถูกบรรจุไว้ในบัญชีรายชื่อเบื้องต้น เพื่อเตรียมขอเสนอขึ้นทะเบียนเป็นแหล่งมรดกโลก ว่าที่ประชุมมีมติให้พื้นที่เขตที่เกี่ยวข้อง เช่น เขตดุสิต เขตพระนคร เขตบางพลัด เขตบางกอกน้อย เขตบางกอกใหญ่ เขตธนบุรี และเขตคลองสาน มีส่วนร่วมกับกรมศิลปากรในการปรับปรุง และพัฒนาพื้นที่ รวมไปถึงดูแลรักษาสิ่งแวดล้อมของพื้นที่

โดยจะมีการแต่งตั้งคณะทำงานร่วมระหว่างกทม.กับกรมศิลปากรเพื่อพิจารณาหลักเกณฑ์ ขอบเขตการศึกษาและการจัดทำเอกสารความสำคัญทางประวัติศาสตร์โดยมีกรอบระยะเวลา 2 ปี ก่อนที่จะเสนอเข้าสู่การพิจารณาของคณะกรรมการมรดกโลก ขององค์การศึกษาวิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (ยูเนสโก) รวมถึงมีการจัดตั้งคณะกรรมการอำนวยการบริหารจัดการพื้นที่ซึ่งเป็นมรดกทางวัฒนธรรมทั้ง 4 แห่งเพื่อพร้อมในการนำเสนอสู่บัญชีรายชื่อขึ้นทะเบียนมรดกโลก

โดยระหว่างนี้ กทม. และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจะดำเนินกิจกรรมให้ประชาชนเข้ามามีส่วนในการอนุรักษ์พร้อมกับทำประชาสัมพันธ์ในรูปแบบต่างๆ ด้วย



The four proposed sites including: the landscape of the Chao Phraya River bank area from the Memorial Bridge to Wasukri Royal Pier; Wat Benchamabopitr Dusitvanaram Rajavoravivhara (the Marble Temple); Wat Suthat Dhepwararam Rajavoramahavivhara and the Giant Swing; and Wat Rajanaddaram Voravivhara and its adjacent areas at which Loha Prasat, Maha Jesada Bodin Pavilion, Fort Mahakarn, and Rajadamnern Avenue are located— are expected to be nominated to the World Heritage Register in the next two year. BMA has already ordered the seven district offices to maintain and enhance all of these sites.

After the BMA Executive meeting on the decision of the national committee on World Heritage Convention to nominate the four proposed sites to the World Heritage list, Tharadon Piemphongsan, BMA Spokesperson, revealed that BMA was ready to push forward the four areas proposed by the National World Heritage Committee of Thailand under the Office of Natural Resources and Environmental Policies and Planning to be listed as World Heritage sites. He said that the meeting came to an agreement that the Fine Arts Department should work together with the responsible district offices—Dusit, Phra Nakhon, Bang Plad, Bangkok Noi, Bangkok Yai, Thonburi, and Klong Sarn—in order to improve the four areas as well as to enhance their environments.

BMA and the Fine Arts Department will also set up a committee to conduct a study and to prepare documents necessary for the World Heritage nomination within two years before nominating these sites to the UNESCO World Heritage Committee. A management committee will also be established to facilitate the management of the four sites.

In the meantime, BMA and the responsible authorities are planning activities to allow public participation in conservation work and also preparing several forms of public relations to advertise and promote this project.

## ยื่นยูเนสโกจดทะเบียนวัฒนธรรม “โขน-หนังใหญ่-หมอลำ”

วธ.ยื่นขึ้นทะเบียนวัฒนธรรมจับต้องไม่ได้ รวม 20 รายการต่อยูเนสโก “โขน-หนังใหญ่- ตะลุง-หมอลำ-โนราห์” ดัดทำเนียบ

เมื่อวันที่ 10 มีนาคม นายวีระ โรจน์พจนรัตน์ ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม (วธ.) กล่าวภายหลังเป็นประธานประชุมติดตามความคืบหน้าการพิจารณาเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาด้านวัฒนธรรม ตามข้อเสนอขององค์การศึกษาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ หรือยูเนสโก ว่า ที่ประชุมได้หารือเรื่องการพิจารณาเป็นภาคีอนุสัญญากับยูเนสโก 3 เรื่อง คือ 1.อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ โดยที่ประชุมมีมติให้กรมศิลปากรกลับไปศึกษาข้อดี ข้อเสียของการเข้าร่วมอนุสัญญาดังกล่าวโดยละเอียด และการแก้กฎหมาย เพื่อรองรับการเข้าร่วมภาคีอนุสัญญาด้วย รวมทั้งสอบถามความเห็นหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง อาทิ กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ กองทัพเรือ กระทรวงกลาโหม ว่าเห็นด้วยกับการลงนามดังกล่าวหรือไม่ จากนั้นทำประชาพิจารณ์รับฟังความเห็น ส่วนการที่ยูเนสโก สำนักงานกรุงเทพฯ เสนอให้ประเทศไทยเป็นเจ้าภาพจัดตั้งศูนย์ฝึกอบรมโบราณคดีทางทะเลในระดับภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก แทนประเทศศรีลังกาไม่เกี่ยวกับการเข้าร่วมอนุสัญญาดังกล่าว ตนได้มอบหมายให้กรมศิลปากรจัดทำแผนงบประมาณและเร่งดำเนินการแล้ว

นายวีระ กล่าวว่า 2.อนุสัญญาว่าด้วยการสงวนรักษามรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ซึ่งเป็นการแสดง ภาษา และบทคารอง อาทิ โขน หนังใหญ่ หุ่นละครเล็ก หนังตะลุง หมอลำ เพลงเห่เรือ ละครชาตรี มโนราห์ ขณะนี้มีความคืบหน้าไปมาก วธ.ได้ทำประชาพิจารณ์ และจัดเวทีสาธารณะ เพื่อรับฟังความเห็นจากประชาชน เหลือเพียงสอบถามความเห็นจากกระทรวงต่างๆ และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเท่านั้น นอกจากนี้ วธ.จะเร่งดำเนินการจดทะเบียนมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ เพื่อขึ้นทะเบียนและอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ของประเทศไทย โดยตั้งเป้าว่าในปี 2552 จะยื่นจดทะเบียนมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้จำนวน 20 รายการ จาก 100 รายการที่เตรียมขึ้นทะเบียน

3.อนุสัญญาว่าด้วยการปกป้องและส่งเสริมความหลากหลายของการแสดงออกทางวัฒนธรรม ที่ประชุมมีมติให้ตั้งคณะกฎหมายขึ้นมาศึกษารายละเอียดและข้อดี ข้อเสียของการเป็นภาคีอนุสัญญา และจากการสอบถามความเห็นของกระทรวงต่างๆ เห็นด้วยและสนับสนุนให้ วธ.เข้าร่วมภาคีอนุสัญญาดังกล่าว เพราะปัจจุบันมี 98 ประเทศที่เข้าร่วมเป็นภาคีกับยูเนสโก และถ้าไทยเข้าร่วมน่าจะเป็นประโยชน์ต่อประเทศ

ภาพและข่าวจาก  
ASTVผู้จัดการออนไลน์  
10 มีนาคม 2552



## 20 INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF THAILAND ARE GOING TO BE SUBMITTED TO THE LIST OF UNESCO CULTURAL HERITAGE

Thailand's Ministry of Culture will nominate the nation's 20 Intangible Cultural Heritages, such as Khon, Nang Yai, Talung, Mo Lum, and Nora, for conclusion on the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage

After the meeting on keeping track of progress towards becoming a Party to the Cultural Conventions of UNESCO on March 10, 2009, Veera Rojpojanarat, Permanent Secretary of Ministry of Culture, revealed that the meeting considered the progress on the preparation to become a Party of UNESCO Conventions including:

### 1. The Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage

The conference passes a resolution that the Fine Arts Department should thoroughly study the advantages and the shortcomings of becoming a Party to the Convention and consider whether the relevant laws need to be amended to support this participation. Furthermore, the Department should consult relevant authorities, such as Department of Treaties and Legal Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Royal Thai Navy, and Ministry of Defence, whether they agree to recommend ratification of the Convention. Afterwards, public hearings regarding the Convention need to be conducted. As for UNESCO Bangkok's plan to propose the establishment of the new Asia-Pacific Regional Field Training Centre on Maritime Archaeology in Thailand, which is not part of the Convention, the Secretary assigned the Fine Arts Department to work on related tasks as well as to develop a budget plan for this project. The UNESCO Asia-Pacific Regional Field Training Centre on Maritime Archaeology used to implement its training programs in Sri Lanka.

### 2. The Convention for Safeguarding of Intangible Cultural Heritage

Weera Rojpojanarat said that there had been good progress on activities related to the Convention for Safeguarding of Intangible Cultural Heritage. The national heritage include, for example, performances conveying an oral heritage that blends epic and

(Continued on page 8)

## 20 INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF THAILAND ARE GOING TO BE IN THE LIST OF UNESCO WHC

*(Continued from page 7)*

lyric verses include Khon, Nang Yai, Hoon Lakorn Lek, Nang Talung, Mo Lum, Lakorn Chatri, and Manora. The Ministry of Culture hosted public hearings and forums to mobilize public opinion. The Ministry will further consult other related ministries on this subject, and will push forward national intangible cultural heritages to be listed on the registered list.

### 3. The Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions

The conference agreed on forming a legal committee to thoroughly study the advantages and the drawbacks of becoming a Party to the Convention. Today there are 98 countries around the world that have become a Party to this Convention, and according to information and opinions acquired from other ministries, becoming a party to the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions will potentially benefit Thailand in a number of ways.

## New faces on heritage panel PM's deputy poised to chair committee

The cabinet has appointed a new National Committee on the Convention for the Protection of World Culture and Natural Heritage, replacing the old panel chaired by Pongpol Adireksarn.

Deputy government spokesman Supparak Khuanha said the new 26-member committee included Adul Wichiencharoen, a former chairman of the committee, as a panel member and an adviser.

The prime minister would appoint one of his deputies to chair the new committee soon, the spokesman said.

Mr Pongpol went to a World Heritage Committee meeting in Quebec in July last year to lobby for it to postpone a decision on Cambodia's application for the Preah Vihear temple to be listed as a World Heritage site. He was unsuccessful.

Mr Adul said the new committee appointed yesterday must stick to the rules set by the World Heritage Committee.

He said previous committees had worked without political interference.

Mr Adul said the proposal to designate areas surrounding the Preah Vihear temple as a World Heritage Site was impossible in principle.

"The development and conservation of a [World Heritage] site must be free from vested interests," he said.

In Si Sa Ket, tourists yesterday flocked to Khao Phra Viharn national park and Pha Mor E-Daeng cliff when they were reopened to the public.

Many tourists turned up early in the morning to get a glimpse of the ancient ruins of Preah Vihear - Khao Phra Viharn in Thai - from atop the cliff in Kantharak district.

However, they had to wait until the afternoon when Pha Mor E-Daeng was opened.

Preah Vihear is located in the disputed area claimed by Thailand and Cambodia.

It is hoped the reopening of the national park will revive the local tourism industry and ease the strained relationship between the two neighbours.

The national park has been declared off-limits since July 14 after military clashes and a stand-off, dealing a severe blow to local tourism and related businesses.

Yesterday's reopening of the national park was unofficial. Tourists can visit the park and the cliff free of charge until March 1. After that, they will have to pay an entrance fee.

Lt-Gen Wibulsak Neepal, commander of the Second Army, yesterday warned Cambodia not to build an access road to Preah Vihear.

He stressed that construction work must not encroach on the area claimed by Thailand. He said road construction should be halted until the Thai-Cambodia joint border demarcation committee resolved the border dispute.

Lt-Gen Wibulsak and his Cambodian counterpart, Cambodian Fourth Army chief Chea Mon, met in Nakhon Ratchasima for talks on possible troop cuts in the area following the reopening of Khao Phra Viharn national park.





## ชาวบ้านหัวหมอรุกที่อุทยานประวัติศาสตร์สุโขทัย 400 ไร่ คาดนายทุนหนุนหลัง

กรมศิลป์ มีน! ชาวบ้านบุกรุกพื้นที่อุทยานประวัติศาสตร์เมืองเก่าสุโขทัยกว่า 400 ไร่ พร้อมเรียกร้องเอกสารสิทธิ์ที่ดินทำกิน เชื่อกลุ่มนายทุนหนุนหลังหวังผดริสอร์ทในเขตโบราณสถาน ด้านวธ.เร่งตั้งกรรมการสอบสวน หวั่นกระทบภาพลักษณ์เมืองมรดกโลก

วันนี้ (10 มี.ค.) นายอนันต์ ชูโชติ ผอ.สำนักศิลปากรที่ 6 สุโขทัย เปิดเผยว่า เจ้าหน้าที่สำนักศิลปากร ประจำอุทยานประวัติศาสตร์สุโขทัย ได้ออกตรวจสอบพื้นที่ในเขตอุทยานประวัติศาสตร์สุโขทัยบริเวณชั้นนอก ด้านทิศตะวันตก ซึ่งเป็นเขตอรัญญิกที่ประกอบด้วยโบราณสถาน วัดสะพานหิน วัดอรัญญิก วัดตระพังช้างเผือก วัดช้างรอบ วัดเขาพระบาทน้อย วัดปามะม่วง วัดศรีโกลน วัดตึก เทวาลัยมหาเกษตร วัดเจดีย์งาม วัดเขาพระบาทใหญ่ สรีดถงส์ พบเรื่องที่น่าตกใจ เนื่องจาก มีชาวบ้านเข้ามาบุกรุกพื้นที่อุทยานประวัติศาสตร์ กว่า 400 ไร่ โดยเฉพาะพื้นที่ตรงข้ามวัดสะพานหิน ซึ่งได้ประกาศเขตโบราณสถานชั้นนอก ได้มีการตัดต้นไม้ ถางป่า รวมทั้งล้อมรั้วลวดหนามเพื่อแบ่งเขตครอบครองพื้นที่เป็นของตนเอง เพื่อทำเป็นไร่อ้อย ปลูกมันสำปะหลัง ที่สำคัญได้มีการลงเสาไฟฟ้าเข้าไปยังที่พักอาศัยของชาวบ้านอีกด้วย

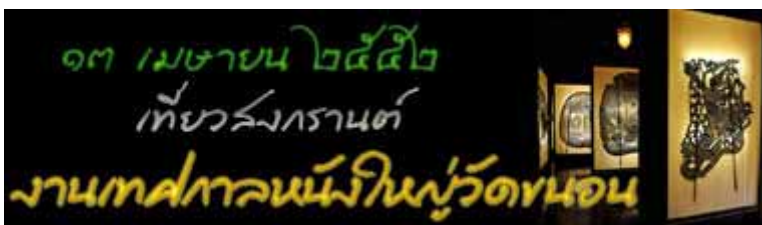
ผอ.สำนักศิลปากรที่ 6 สุโขทัย กล่าวต่อไปว่า พื้นที่ดังกล่าว แต่เดิมเป็นป่าโปร่งโบราณที่เป็นสถานที่ของเขตพุทธาวาส มีสภาพเป็นผืนป่าที่อุดมสมบูรณ์ แต่ปรากฏว่า ขณะนี้ สภาพดังกล่าวได้หายไปอย่างสิ้นเชิง ทั้งนี้การบุกรุกของชาวบ้านดังกล่าว เชื่อว่า อาจจะมีผู้มีอิทธิพล นายทุน เป็นผู้อยู่เบื้องหลัง ให้ชาวบ้านเข้ามาถางป่าทำไร่ ระยะเวลาหนึ่งก่อน และเรียกร้องขอลอกเอกสารสิทธิ์ เพื่อครอบครองพื้นที่ดังกล่าว ที่สำคัญทางสำนักศิลปากร เกรงว่า ต่อไปนายทุนอาจจะมีการรุกพื้นที่ต่อไปอีก เพื่อก่อสร้างรีสอร์ท และที่พักอาศัย สำหรับนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ เกิดขึ้นในอนาคต เพื่อให้รู้สึกว่าจะอยู่ในบรรยากาศเมืองเก่าในเขตอุทยาน นอกจากนี้ยังพบว่า ในเขตโบราณสถานคูเมืองชั้นใน ชาวบ้านยังได้ทุบทำลายกำแพงดิน

โบราณ จนกลายเป็นถนนทางเข้าออกทะเลกำแพง ซึ่งเป็นการทำลายภาพลักษณ์ของกำแพงเมืองโบราณ เสียไปด้วย

“ที่ผ่านมาชาวบ้านได้พยายามเรียกร้องขอลอกโฉนดเอกสารสิทธิ์ ซึ่งเป็นเรื่องที่ทางสำนักศิลปากรหนักใจอย่างมาก และได้พยายามที่จะปกป้องและคัดค้านการกระทำดังกล่าว แต่ชาวบ้านก็พยายามเปลี่ยนสภาพการเป็นเขตโบราณสถานอรัญญิก หรือเขตวัดป่าโบราณที่ขึ้นทะเบียนเขตโบราณสถาน ตั้งแต่ปี 2518 ในพื้นที่จำนวนทั้งหมด 43,750 ไร่ ทำให้ขณะนี้ป่าหลายร้อยไร่กลบกลาย เป็นพื้นที่ทำกิน และเป็นการทำลายบรรยากาศสภาพแวดล้อมของเขตอุทยานประวัติศาสตร์ เพื่อกลบหลักฐานที่ตั้งของโบราณสถานให้หายไป

ที่สำคัญกรมศิลปากร ไม่มีกฎหมายเอาผิดได้ เพราะชาวบ้านไม่ได้เข้าไปทำลายโบราณสถานโดยตรง อีกทั้งยังยืนยันว่าจะไม่ออกไม่ย้าย ไม่หนี อย่างไรก็ตาม ตนจะรายงานเรื่องดังกล่าวต่อนายเกียงไกรสัมพันธ์ชชลิต อธิบดีกรมศิลปากร เพื่อหารือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง อาทิ กระทรวงมหาดไทย องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เพื่อหามาตรการป้องกันการบุกรุกเขตอุทยานประวัติศาสตร์ต่อไป” นายอนันต์ กล่าว

นายวิระ โรจน์พจนรัตน์ ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม (วธ.) กล่าวว่า ตนได้ลงพื้นที่ตรวจสอบการบุกรุกพื้นที่อุทยานประวัติศาสตร์ และการทำลายกำแพงโบราณแล้ว โดยได้มอบหมายให้สำนักศิลปากรที่ 6 สุโขทัยเร่งทำความเข้าใจกับชาวบ้าน โดยจะต้องมีการดำเนินงานให้สอดคล้องกับการใช้ที่ดินตามแผนแม่บทของอุทยานประวัติศาสตร์ รวมทั้งจัดตั้งคณะกรรมการระดับจังหวัด โดยมีผู้ว่าราชการจังหวัดเป็นประธาน ทำหน้าที่ประสานงานและตรวจสอบการบุกรุกพื้นที่ และทำให้ประชาชน เห็นประโยชน์ของการอนุรักษ์พื้นที่อุทยานประวัติศาสตร์ ทั้งนี้หากประชาชนยังมีการทำลายพื้นที่อุทยานและโบราณสถาน อาจส่งผลกระทบต่อภาพลักษณ์ของเมืองมรดกโลกด้วย



สืบสานวัฒนธรรม ๔ ภาค  
ชมการแสดงหนังใหญ่ไฟกะลาแบบโบราณ  
โขงฉบับล้านนา หุ่นกระบอก  
กลองสะบัดชัย ลิเกสุลุ่หนึ่งตะลุง  
ตั้งแต่ ๓ โมงเย็น ถึง ๓ ทุ่ม ณ  
ลานกลางแจ้งหน้าพิพิธภัณฑ์หนังใหญ่ฯ  
จังหวัดราชบุรี

เชิญส่งผลงานประกวด  
รางวัลเพื่อการอนุรักษ์  
มรดกทางวัฒนธรรมในภูมิภาค  
เอเชียและแปซิฟิก  
แห่งองค์การยูเนสโก  
ประจำปีพ.ศ. 2552  
**ขยายเวลาปิดรับสมัคร!**

## CALL FOR ENTRY UNESCO ASIA-PACIFIC HERITAGE AWARDS 2009 DEADLINE EXTENDED

The deadline for receipt of entries for the 2009 UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Heritage Conservation has been extended. It was previously 31 March 2009, and will now be 15 April 2009.

This date is nevertheless very soon, and we encourage all those who are considering entering projects for the 2009 Awards to do so as soon as possible.

The awards programme, in its tenth year, recognizes the achievement of individuals and organizations within the private sector, and public-private initiatives, in successfully restoring structures of heritage value in the Asia-Pacific region.

For more information, please visit our website: <http://www.unescobkk.org/index.php?id=8111>

Entry forms and regulations can be downloaded from here:

<http://www.unescobkk.org/culture/our-projects/empowerment-of-the-culture-profession/asia-pacific-heritage-awards-for-culture-heritage-conservation/2009-heritage-awards/>

Culture Unit

United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO) Bangkok Office

5th Flr, 920 Sukhumvit Rd, Bangkok 10110 Thailand

Tel: +66 (0) 2 391 0577 Ext. 509 Fax: +66 (0) 2 391 0866

E-mail: [culture@unescobkk.org](mailto:culture@unescobkk.org) Website:

<http://www.unescobkk.org/culture>

องค์การยูเนสโกประจำประเทศไทย โดยแผนก  
วัฒนธรรมได้ดำเนินการจัดการประกวดรางวัลเพื่อการ  
อนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก  
แห่งองค์การยูเนสโก **ขยายกำหนดปิดรับสมัคร  
ผลงานจากวันที่ 31 มีนาคม เป็น 15 เมษายน พ.ศ.  
2552**

โดยโครงการดังกล่าวซึ่งดำเนินต่อเนื่องมาเป็นระยะ  
เวลา 10 ปีแล้วนั้น มีวัตถุประสงค์เพื่อยกย่องความสำเร็จ  
ของบุคคลและองค์กรภาค เอกชน หรือโครงการความ  
ร่วมมือระหว่างภาครัฐและเอกชน ในการบูรณะปฏิสังขรณ์  
อาคารและสิ่งก่อสร้างที่เป็นมรดกอันทรงคุณค่าใน  
ภูมิภาค

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมหรือมีข้อสงสัยประการใด  
กรุณาติดต่อที่แผนกวัฒนธรรม องค์การยูเนสโกได้ที่  
โทรศัพท์ 02-391-0577 ต่อ 509

อีเมล [culture@unescobkk.org](mailto:culture@unescobkk.org)

ดาวน์โหลดใบสมัครและรายละเอียดได้ที่

<http://www.unescobkk.org/culture/our-projects/empowerment-of-the-culture-profession/asia-pacific-heritage-awards-for-culture-heritage-conservation/2009-heritage-awards/>

## NEWS FROM ICOMOS DOCUMENT CENTRE

### 1) Bibliographies by the Documentation Centre

- Rock Art Sites on the UNESCO World Heritage List / Sites d'Art Rupestre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO: a bibliography / bibliographie (March 2009)

[http://www.international.icomos.org/centre\\_documentation/bib/rock\\_art\\_sites.pdf](http://www.international.icomos.org/centre_documentation/bib/rock_art_sites.pdf)

- World Heritage Cultural Landscapes bibliography – Updated /Paysages Culturels du Patrimoine Mondial – Mise a jour (feb. 2009)

[http://www.international.icomos.org/centre\\_documentation/bib/culturallandscapes.pdf](http://www.international.icomos.org/centre_documentation/bib/culturallandscapes.pdf)

### 2) ICOMOS Japan publication:

The ICOMOS Documentation Centre has digitized and made available in PDF format the following publication by ICOMOS Japan :

A study report on doctrinal texts of cultural heritage conservation. Tokyo: Japan ICOMOS, 1999. 151 p. [Texts in Japanese and English]

<http://www.international.icomos.org/publications/japan-icomos.pdf>

## FONDATION LE CORBUSIER: GRANT FOR YOUNG RESEARCHER

มูลนิธิ LE CORBUSIER ให้ทุน  
สำหรับนักวิจัยอายุไม่เกิน 35 ปี

### 10 000 € Grant for Academic Year 2009-2010

For the coming academic year 2009–10, the Fondation Le Corbusier will attribute one grant to a young researcher wishing to devote his/her studies to Le Corbusier's work.

The research proposals should concern primarily the aspects of his work that have not been the subject of sufficient in-depth research, or, in the case of areas already studied, propose an original approach (multi-disciplinary, comparative, transverse, etc.). All of the aspects of Le Corbusier's work are acceptable as research subjects: building works, unrealized architectural or urban projects, furniture, the plastic arts – painting, drawing, tapestry, exhibitions, etc. – writings (published or not); biographical research contributing to an understanding of the man and his work may also be proposed.

Applicants must be young (maximum age 35), working toward a master's or postgraduate degree (fine arts, architecture, history, urbanism, art history, law, etc.), and preferably working in a research laboratory or similar scientific facility.

The proposal must show how the particular research project, for which the Foundation's support is requested – necessarily confined to the period of the grant – fits into a larger program or one of longer term (PhD, institutional research, book project, etc.). The candidates must justify their intended use of the Foundation's aid and the reasons it is necessary to meet specific demands in pursuing a certain aspect of their research (travel, scheduling, purchase of materials, fees, etc.).

The grant request must consist of: a 20-page description of the research project (methodology, hypotheses, nature of the expected results, summary bibliography, calendar), a curriculum vitae, a list of works already completed, and two letters of recommendation from researchers, teachers, architects or well-known figures. The candidates must also inform the Foundation of any aid requested or obtained from other public or private sources relative to the proposed project.

The amount of the grant is 10,000 euros. This sum is distributed as follows: one third at the signing of the contract, one third upon presentation of a mid-term progress report, one third upon presentation of the final report.

#### Submission instructions

The dossier must be sent to the Foundation on a digital format: attached files by email or CD-Rom.

#### Deadlines

Applications should be received by June 30, 2009.

The results are expected to be published by October 1st, 2009.

## INTERNATIONAL FEDERATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (IFLA): NEWS BRIEF #17

ดาวน์โหลดจดหมายข่าวจาก IFLA  
ล่าสุดได้แล้ว

The IFLA News Brief #17 is available for download at: [http://www.iflaonline.org/uploads/File/IFLA%20NEWS%20BRIEF\\_17\\_022609.pdf](http://www.iflaonline.org/uploads/File/IFLA%20NEWS%20BRIEF_17_022609.pdf)

Website: <http://www.iflaonline.org>

Contact:

Christine Bavassa, Executive Secretary  
International Federation of Landscape Architects  
(IFLA)

The European Region of IFLA

Rue des Palais, 44 B 21

B-1030 Brussels

Tel.: +32 2 211 33 79

Fax: +32 2 218 89 73

E-mail: [admin@iflaonline.org](mailto:admin@iflaonline.org)

## CALL FOR ABSTRACTS : 22ND WORLD CANALS CONFERENCE 2009

เปิดรับบทความวิชาการประชุม WORLD  
CANAL 2009

20-27 September 2009, Novi Sad (Serbia)

The Organising Committee of the World Canals Conference 2009 is inviting specialists in any of the fields which intervene in waterway management and operation to submit abstracts for the upcoming Conference in Serbia.

Authors are required to submit abstracts in English of no more than 150 words emphasising the topic, the originality of the case presented, results achieved and potential transferability. All the abstracts submitted will be reviewed by a group of experts including academics in various disciplines and the selected authors will be invited to submit full-length papers.

Download the Call for Papers:

<http://wcc2009serbia.org/files/firstcall.pdf>

All further Information available at:

<http://wcc2009serbia.org/>

Contact

PWMC Vode Vojvodine

Bulevar M. Pupina 25

21000 NOVI SAD

Serbia

Tel +381 21 488 1888

Fax +381 21 557 353

Website : [www.wcc2009serbia.org](http://www.wcc2009serbia.org)

#### Contact

Fondation Le Corbusier

8-10, square du Docteur-Blanche

F-75016 Paris France

Email : [info@fondationlecorbusier.fr](mailto:info@fondationlecorbusier.fr)

Website : [www.fondationlecorbusier.fr](http://www.fondationlecorbusier.fr)

## APRIL 2009

MON TUE WED THU FRI SAT SUN

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15★	16	17	18🌍	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29🏛️	30🏛️			

### ปฏิทินกิจกรรม

- **๒๖ มีนาคม-๖ เมษายน**  
มมหนังสือและสินค้าที่ระลึกอิคอมอสไทย  
ในงานมหกรรมหนังสือแห่งชาติ ครั้งที่ ๓๖ ณ  
ศูนย์ประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ กรุงเทพฯ
- **๑๕ เมษายน**  
หมดเขตรับสมัครผลงานประกวดรางวัลเพื่อการอนุรักษ์  
มรดกทางวัฒนธรรมในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก แห่ง  
องค์การยูเนสโก ประจำปีพ.ศ. ๒๕๕๒  
ติดต่อ: แผนกวัฒนธรรม องค์การยูเนสโก  
โทรศัพท์ 02-391-0577 ต่อ 509  
อีเมล culture@unescoth.org  
เว็บไซต์ www.unescoth.org/culture/heritageawards/
- **๑๘ เมษายน** เสวนาวิชาการอิคอมอสไทย ครั้งที่ ๒๕  
"ศาลยุติธรรม ประวัติศาสตร์นี้มีคุณค่า?" ณ  
ห้องประชุมดำรงราชานุภาพ  
พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติพระนคร
- **๒๙ เมษายน-๓ พฤษภาคม** งานสถาปนิก ๕๒ "ตั้งทิศ  
ปรับทัศน" ณ อาคารชาเลนเจอร์ฮอลล์  
อิมแพคเมืองทองธานี



## Quick Bites: Design for Better Eating

(Temporary Exhibition)

**When** 01 April - 07 June 2009 | 10:30-21:00

**Where** Gallery 2, TCDC, 6th Fl. Emporium Complex

## MAY 2009

MON TUE WED THU FRI SAT SUN

					1🏛️	2🏛️	3🏛️
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	31	

### Schedule of Events

- **26 March-6 April**, ICOMOS Thailand Book corner in 36th Thailand Book Fair at Queen Sirikit Convention Center, Bangkok
- **15 April**, Deadline for receipt of entries for the 2009 UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Heritage Conservation  
Contact: Culture Unit UNESCO Bangkok Office  
5th Fl., 920 Sukhumvit Rd, Bangkok 10110 Thailand  
Tel: +66 (0) 2 391 0577 Ext.509 Fax: +66 (0) 2 391 0866  
E-mail: culture@unescoth.org  
Website: http://www.unescoth.org/culture
- **18 April**, 24th ICOMOS Thailand Get-together on "The historical value of Supreme Court" at Damrongrajanupap meeting hall, National Museum, Bangkok
- **29 April-3 May**, Architect'09 "Re-Vision" at Chalengler Hall, Impact Meuang Thong Thani.

## กินไปเรื่อย: เจาะวิถีอร่อยริมทาง

(นิทรรศการหมุนเวียน)

01 เมษายน - 07 มิถุนายน 2552 | 10:30-21:00

ห้องนิทรรศการ 2 ศูนย์สร้างสรรค์งานออกแบบ

เชื่อหรือไม่ คนกรุงเทพฯ กินอาหารหาบเร่แผงลอย ในมูลค่าหมุนเวียนกว่า 150 ล้านบาทต่อวัน หรือ 54,750 ล้านบาทต่อปี

ความสรรจะกินและกินทั้งวัน ส่งผลให้เกิดนวัตกรรมชั้นยอดที่ปลอดภัยไร้โบนเบล แต่สามารถเลี้ยงปากท้อง ส่งลูกเรียนเมืองนอกจบมาแล้วหลายคน พิสูจน์ความ "เวิร์ก" ของบรรจักษ์ภัณฑ์ฉลาดใช้ที่ประยุกต์จากของใกล้ตัวเพื่อลดต้นทุน

ใครจะคิดว่านักประดิษฐ์ริมฟุตบาทจะสร้างสรรค์กลยุทธ์การตลาดเพิ่มยอดขายได้อย่างน่าอัศจรรย์ พบกับตำนานผู้แล้วรวยของธุรกิจดีลิเวอรี่ที่พัฒนาจากหาบเร่สมัยก่อนคุณทวด จนถึงเครือข่ายชาเลนเจอร์ผลไม้ เปิดประตูการแสดงผลขึ้นระเบิดครั้งแรกในเมืองไทย วิเคราะห์ความเป็นมาของครัวริมทางอันคุ้นเคย พร้อมเจาะลึกความต้องการของพ่อค้าแม่ขายและคนกรุงนักกินกว่า 1,600 คนกับแอแบคโพล เพื่อยกระดับวิถีอร่อยริมทาง

เข้าชมฟรี ณ ศูนย์สร้างสรรค์งานออกแบบ (TCDC) ชั้น 6 ดี เอ็ม โฟเรียม ซีโอปิ้ง คอมเพล็กซ์ 10.30 - 21.00 น. (ปิดวันจันทร์) สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์ TCDC โทร. 02 664 8448